

Bundesstrafgericht

Tribunal pénal fédéral

Tribunale penale federale

Tribunal penal federal



TPF

Entscheide des Schweizerischen Bundesstrafgerichts

Arrêts du Tribunal pénal fédéral suisse

Decisioni del Tribunale penale federale svizzero

Decisiuns dal Tribunal penal federal svizzer

2004–2006

Amtliche Sammlung der Entscheide des Bundesstrafgerichts Jahresbände ab 2004

Das **Bundesstrafgericht** mit Sitz in Bellinzona ist das allgemeine Strafgericht des Bundes und hat seine Tätigkeit am 1. April 2004 aufgenommen.

Die **Strafkammer** beurteilt unter anderem Strafsachen, die nach den Artikeln 336 und 337 des Strafgesetzbuches der Bundesstrafgerichtsbarkeit unterstehen. Die **Beschwerdekammern** befinden namentlich über Beschwerden und Gesuche im Bereich der Bundesstraf- und der Verwaltungsstrafrechtspflege, des Gerichtsstandswesens sowie seit dem 1. Januar 2007 auch im Bereich der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen. Daneben entscheidet der Präsident der I. Beschwerdekammer über Genehmigungsgesuche betreffend den Einsatz verdeckter Ermittler sowie die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs in Bundesstrafverfahren.

In den vergangenen dreieinhalb Jahren hat das Bundesstrafgericht über 1'000 Entscheide gefällt. Aus diesem Fundus und den zukünftigen Entscheiden gibt das Bundesstrafgericht eine **Amtliche Sammlung** in Buchform heraus. Darin werden rechtskräftige Entscheide veröffentlicht, die für die Rechtsfortbildung oder aus anderen Gründen von Bedeutung sind. Gleichzeitig soll damit die Transparenz der Rechtsprechung gefördert und das Vertrauen in die Tätigkeit des Bundesstrafgerichts gestärkt werden. Die in der Amtlichen Sammlung veröffentlichten Entscheide werden als Zeichen der Verbundenheit mit dem Sitzkanton mit der italienischen Kurzbezeichnung des Gerichts **TPF** (Tribunale penale federale) abgekürzt.

Der nun **vorliegende erste Band** enthält die **Entscheidjahre 2004–2006**. Er wird trotz grösserem Umfang zum gleichen, attraktiven Preis angeboten wie die nachfolgenden Jahresbände. Letztere erscheinen jeweils im Frühjahr. Der nächste Band mit den Entscheiden 2007 wird somit bereits im April/Mai 2008 erhältlich sein.

Recueil officiel des arrêts du Tribunal pénal fédéral volumes annuels dès 2004

Le **Tribunal pénal fédéral**, dont le siège est à Bellinzone, est le tribunal pénal ordinaire de la Confédération. Il est entré en fonction le 1^{er} avril 2004.

La **Cour des affaires pénales** connaît des causes pénales qui sont dévolues à la juridiction de la Confédération en application des art. 336 et 337 CP. Les **Cours des plaintes** statuent notamment sur les plaintes et les requêtes en matière de procédure pénale fédérale ou de droit administratif fédéral, de contestation de for et, depuis le 1^{er} janvier 2007, d'entraide judiciaire en matière pénale. En outre, le Président de la Ire Cour des plaintes statue sur les demandes d'autorisation relatives à l'engagement d'agents infiltrés et de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication dans les procédures pénales fédérales.

Au cours des derniers trois ans et demi, le Tribunal pénal fédéral a rendu plus de 1'000 arrêts. Ces décisions et celles à venir seront publiées dans un **recueil officiel** sous la forme d'un livre. Celui-ci comportera les arrêts entrés en force qui revêtent une certaine importance pour la formation juridique post-universitaire ou pour d'autres raisons. Cela devrait également permettre de rendre la jurisprudence plus transparente et de renforcer la confiance dans l'activité du Tribunal pénal fédéral. Les arrêts publiés dans le recueil officiel seront précédés du sigle **TPF**, qui correspond à l'abréviation du tribunal en langue italienne (Tribunale penale federale), ceci de manière à souligner le lien avec le canton dans lequel cette instance a son siège.

Le **premier volume disponible** contient les arrêts des **années 2004–2006**. Malgré ses dimensions, il sera offert au même prix attractif que les volumes annuels qui suivront et qui seront à chaque fois publiés au printemps. Le prochain volume contenant les arrêts 2007 sera ainsi déjà disponible en avril/mai 2008.

Raccolta ufficiale delle sentenze del Tribunale penale federale

Volumi annuali dal 2004

Il **Tribunale penale federale** ha sede a Bellinzona ed è il tribunale penale ordinario della Confederazione. Esso ha iniziato la propria attività il 1° aprile 2004.

La **Corte penale** giudica, segnatamente, le cause penali che sottostanno alla giurisdizione federale giusta gli art. 336 e 337 del Codice penale svizzero. Le **Corti dei reclami penali** statuiscano, in particolare, su reclami ed istanze in materia di procedura penale federale, di procedura penale amministrativa federale e di foro nonché, dal 1° gennaio 2007, in ambito d'assistenza giudiziaria internazionale in materia penale. Inoltre, il Presidente della I Corte dei reclami penali decide delle procedure penali federali concernenti le domande d'approvazione in materia d'inchieste mascherate e di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni.

Nel corso degli ultimi 3 anni e mezzo, il Tribunale penale federale ha pronunciato più di 1'000 sentenze. Sulla base di queste ultime e delle sentenze future, il Tribunale penale federale pubblica una **raccolta ufficiale** sotto forma di libro contenente le sentenze cresciute in giudicato che rivestono importanza dal profilo del perfezionamento giuridico o per altri motivi. Con tale pubblicazione s'intende contemporaneamente promuovere la trasparenza della giurisprudenza e rafforzare la fiducia nell'attività del Tribunale penale federale. Quale segno d'attaccamento al Cantone in cui il Tribunale ha la sua sede, le sentenze pubblicate nella raccolta ufficiale saranno indicate con la sigla **TPF**, quest'ultima corrispondente all'abbreviazione in lingua italiana del Tribunale (Tribunale penale federale).

Il **presente primo volume** contiene le **sentenze concernenti gli anni 2004–2006**. Nonostante le sue maggiori dimensioni, esso è offerto al medesimo allettante prezzo dei volumi che seguiranno negl'anni a venire e che saranno ogni volta pubblicati in primavera. Pertanto, il prossimo volume contenente le sentenze del 2007 sarà già disponibile a partire da aprile/maggio del 2008.

BESTELLSCHEIN

- _____ Ex. Band 1, Entscheidungsjahre **2004–2006**
ab sofort lieferbar zum **attraktiven Preis** von CHF 42.- (+ Versandkosten)
- _____ Ex. Jahresabonnement ab Entscheidungsjahr **2007**
CHF 42.- (+ Versandkosten)
(Der Band 2007 erscheint April/Mai 2008)

BON DE COMMANDE

- _____ ex. Volume 1, arrêts **2004–2006**
livrable immédiatement **au prix attractif** de CHF 42.- (+ frais d'expédition)
- _____ ex. Abonnement annuel, arrêts dès **2007**
CHF 42.- (+ frais d'expédition)
(le volume contenant les arrêts 2007 paraîtra en avril/mai 2008)

BOLLETTINO D'ORDINAZIONE

- _____ esempl. volume 1, sentenze degli anni **2004–2006**
fornibile da subito al **prezzo allettante** di CHF 42.- (+ spese di spedizione)
- _____ esempl. abbonamento annuale a partire dall'anno di sentenza **2007**
CHF 42.- (+ spese di spedizione)
(il volume 2007 sarà disponibile a partire da aprile/maggio del 2008)

Name
Nom
Cognome

Firma
Entreprise
Ditta

Strasse
Rue
Via

PLZ/Ort
NPA/Localité
CAP/Luogo

Datum/Unterschrift
Date/Signature
Data/Firma

E-Mail

Bestellungen bitte an:
Commandes auprès de:
Ordinazioni p.f. a:

Dike Verlag

Weinbergstrasse 41
8006 Zürich

Tel. 044 251 58 30

Fax 044 251 58 29

auslieferung@dike.ch